

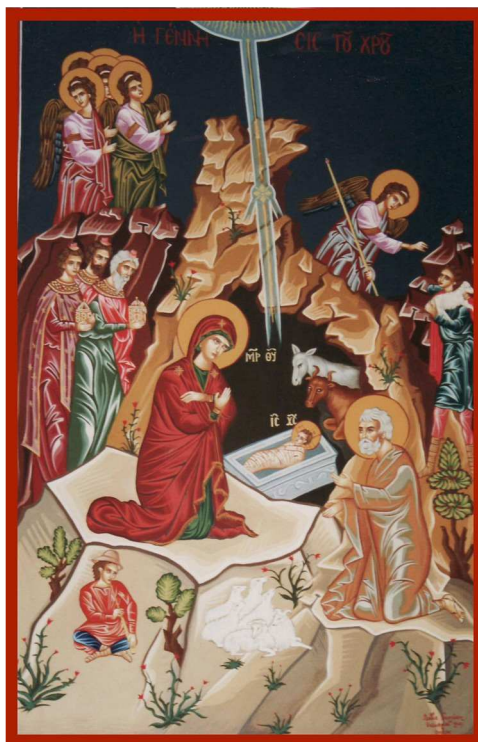
ΤΕΤΑΡΤΗ 25 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ - Η ΚΑΤΑ ΣΑΡΚΑ ΓΕΝΝΗΣΙΣ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

1) «Χριστός γεννᾶται»,
(ένα μικρό απόσπασμα εκ της 1η' ομιλίας)
Αγίου Γρηγορίου του Θεολόγου

2) Το νόημα της ζωής και του κόσμου
Οσίου Αρχιμανδρίτου Ιουστίνου Πόποβιτς

και

3) Ένα μικρό απόσπασμα από τη 2^η ομιλία
«Στη Γενέθλιο ημέρα του Σωτήρα μας Ιησού Χριστού»
Αγίου Ιωάννου του Χρυσοστόμου



ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ 2013

Τροπάριο της ε΄ ωδής του πεζού κανόνος

Ἐν δούλοις τῷ Καίσαρος δόγματι, ἀπεγράφης πειθήσας,
καὶ δούλους ἡμᾶς, ἐχθροῦ καὶ ἀμαρτίας ἠλευθέρωσας, Χριστέ·
ὄλον τὸ καθ' ἡμᾶς δὲ πτωχεύσας καὶ χοϊκὸν
ἐξ αὐτῆς ἐνώσεως καὶ κοινωνίας ἐθεούργησας.

Μετάφραση

Μεταξὺ των δούλων κατὰ πρόσταγμα του Καίσαρος απογράφηκες,
αφού πειθάρχησες,
κι εμάς, που ἡμασταν δούλοι του εχθροῦ και της αμαρτίας
μάς ελευθέρωσες, Χριστέ.
Και ὅλη τη φύση μας και τη σωματική με το να πτωχεύσεις,
με αὐτή την ἐνωση και την κοινωνία κατὰ χάριν ἐθέωσες.



Ὁ Ὄν δημιουργεῖται και ο ἀκτιστος κτίζεται και ο ἀχώρητος χωρεῖται δια μέσου νοερῆς ψυχῆς που μεσιτεύει στη Θεότητα και (δια μέσου) της υλικότητας της σάρκας. Και ο πλουτίζων πτωχεύει. Επειδὴ πτωχεύει (λαμβάνοντας) τη δική μου σάρκα, για να πλουτήσω εγὼ ἀπὸ τη δική του Θεότητα. Και ο πλήρης αδειάζει, επειδὴ αδειάζει ἀπὸ τη δόξα του για λίγο, για να μεταλάβω εγὼ ἀπὸ την πληρότητά του. Ποιος ο πλοῦτος της αγαθότητας; Τι εἶναι αὐτὸ το μυστήριο (που ἐγινε) για μένα; Μετάλαβα την εικόνα (του) και δεν τη φύλαξα. Μεταλαμβάνει τη δική μου σάρκα, και για να σώσει την εικόνα και για να ἀθανατήσει τη σάρκα. Δεύτερη πραγματοποιεῖ κοινωνία, πολὺ παραδοξότερη της πρώτης (της δημιουργίας). Τότε μετέδωσε το καλύτερο (την εικόνα του), ἐνὸς τώρα μεταλαμβάνει το χειρότερο (τη σάρκα μου).

Ἄγιου Γρηγορίου του Θεολόγου, Χριστὸς γεννᾶται, ἀπόσπασμα ἐκ της λη΄ ομιλίας

Το νόημα της ζωής και του κόσμου

Οσίου Αρχιμανδρίτου Ιουστίνου Πόποβιτς

(19^{ος} - 20^{ος} αι., 25 Μαρτίου 1894 Βράνιε Ν. Σερβίας - 25 Μαρτίου 1979 Ι. Μ. Αρχαγγέλων Τσέλια, Βάλιεβο, Σερβία)



Κατά την ημέρα των Χριστουγέννων ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο (Ιωάν. 1, 14). *Αυτή είναι η πρώτη και η μεγαλύτερα χαρμόσυνη αγγελία, το πιο μεγάλο «εὐ-αγγέλιον», που ήταν δυνατόν να δώσει ο Θεός στον άνθρωπο και ο ουρανός στη γη. Εάν θέλετε, ολόκληρο το Ευαγγέλιο του ουρανού και της γης αποτελείται από τέσσαρες λέξεις: «ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο». Ἐξω από αυτό και χωρίς αυτό, άλλος ευ-αγγελισμός δεν υπάρχει για τον άνθρωπο, ούτε σ' αυτόν ούτε στον άλλο κόσμο. Μοναδικό χαρμόσυνο μήνυμα για την ὕλη σ' όλες τις μορφές της. Από την πλέον σκληρά και πυκνή ὕλη του αδάμαντος, μέχρι την πλέον λεπτή και αφανή του ηλεκτρονίου και φωτονίου.*

«**Ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο**». Αυτό σημαίνει ότι ο Λόγος έγινε Θεο-σὰρξ, οὕτως ὥστε ούτε ο Θεός παύει να είναι Θεός, ούτε η σὰρξ να είναι σὰρξ. Μόνον που η σὰρξ ἐν τῇ μυστικῇ ἀλλά πραγματικῇ ἐνώσει της με το Θεό ζει και ακτινοβολεῖ όλες τις τελιότητες του Θεού.

«**Ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο**» σημαίνει: ο Λόγος έγινε ψυχή, Θεο-ψυχή, ἀλλά παρά ταῦτα ο Θεός παραμένει Θεός και η ψυχή ψυχή. Μόνον που η ψυχή περιπατεῖ στους δρόμους των αιωνίων και χαροποιῶν μυστηρίων του Θεού σ' ὅλους τους ορατούς και αοράτους κόσμους.

«**Ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο**», σημαίνει και τούτο: ο Λόγος έγινε αἴσθησις, Θεο-αἴσθησις. Ἐν τούτοις, ο Θεός δεν παύει να είναι Θεός, ἀν και έγινε ἀνθρωπίνη αἴσθησις, ἐνῶ πάλι η αἴσθησις παραμένει ἀνθρωπίνη αἴσθησις. Με τη διαφορά ὅτι η αἴσθησις ζει ὅλο το θεῖο ἀπειρο ὡς δικό της.

«**Ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο**», σημαίνει ἀκόμη και τούτο: ο Λόγος έγινε κτίσμα, Θεο-κτίσμα. Με αυτό η φύσις του Θεού δε χάνει τα θεῖα της ιδιώματα, ὅπως και η φύσις του κτίσματος δε χάνει τα κτιστά της ιδιώματα. Μόνον που το κτίσμα περνά δια μέσου θαυμαστών μεταμορφώσεων, οι οποίες το οδηγούν ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν.

«**Ο** Λόγος σὰρξ ἐγένετο», τέλος, σημαίνει: ο Λόγος έγινε άνθρωπος, πλήρης άνθρωπος, Θεάνθρωπος. Εν τούτοις, ο Θεός παραμένει στα όριά Του και ο άνθρωπος στα δικά του, αν και είναι ενωμένοι στενότερα, αδιαιρέτως και αχωρίστως. Μόνον πως ο άνθρωπος *οικειοποιείται* όλες τις απόρρητες τελειότητες του Θεού και *αποκτά* τη θεία αιωνιότητα και τη θεία δόξα, γίνεται «**ὁ μ ὀ θ ε ο ς**».

Ο Θεός Λόγος έγινε άνθρωπος για να *επαναφέρει* τον άνθρωπο προς το αρχέτυπό του, προς το Δημιουργό του, διότι ο άνθρωπος δημιουργήθηκε στην αρχή δια του Θεού Λόγου έχων το χαρακτήρα του Θείου Λόγου – την *logosnost*. Ο Θεός Λόγος έγινε σαρξ για να *επαναφέρει* τη σάρκα στην πρωταρχική της *logosnost*. Ο Θεός Λόγος σαρκώθηκε για να *επαναφέρει* την κτίση προς το Δημιουργό.

Γτη Γέννηση του Χριστού μάς δόθηκε η *αποκάλυψις* και το *νόημα* τόσο του μυστηρίου του *ανθρώπου*, όσο και του μυστηρίου του *ουρανού* και της *γης*. Δια τούτο μας είναι αγαπητός ο άνθρωπος: διότι ανήκει στο Θεό Λόγο και, εξ αιτίας αυτού, είναι λογικός. Αλλά μας είναι αγαπητή και η ψυχή του ανθρώπου, διότι ανήκει και αυτή στο Λόγο και, γι' αυτό, είναι λογική· και η σκέψις του ανθρώπου μάς είναι αγαπητή, διότι ανήκει στο Λόγο και, γι' αυτό είναι, λογική· και η αίσθησις του ανθρώπου επίσης, διότι ανήκει στο Λόγο και, γι' αυτό είναι λογική· και η ζωή του ανθρώπου, διότι είναι του Λόγου, και γι' αυτό λογική· μας είναι αγαπητός και ο κόσμος ακόμη, διότι είναι του Θεού Λόγου, και γι' αυτό και αυτός λογικός· καθώς και ο ουρανός, διότι και αυτός είναι του Λόγου, και δια τούτο, λογικός.

Με τη γέννηση του Θεού ἐν σώματι, γεννήθηκε σ' αυτόν τον κόσμο όλος ο Θεός, όλη η Αλήθεια του Θεού, όλη η Δικαιοσύνη του Θεού, όλη η Αγάπη του Θεού, όλη η Αγαθότης του Θεού, όλο το Έλεος του Θεού. Δια τούτο όλοι οι πεινώντες και διψώντες το Θεό και τη Δικαιοσύνη Αυτού, μέσα στην πνευματική έξαρση και την άπειρο χαρά τους, χαιρετίζουν όλα τα όντα και όλη την κτίση με το χριστουγεννιάτικο χαιρετισμό: **Χ ρ ι σ τ ὸ ς ἐ γ ε ν ν ῆ θ η!** ενώ από τα χριστονοσταλγικά βάθη των όντων και της κτίσεως αντηχεί συγκινητική η απάντησις: **Ἄ λ η θ ῶ ς ἐ γ ε ν ν ῆ θ η!**

(απόσπασμα από το βιβλίο «ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΚΑΙ ΘΕΑΝΘΡΩΠΟΣ»)

**ΧΡΙΣΤΟΣ ΓΕΝΝΑΤΑΙ, ΔΟΞΑΣΑΤΕ.
ΧΡΙΣΤΟΣ ΕΞ ΟΥΡΑΝΩΝ, ΑΠΑΝΤΗΣΑΤΕ.
ΧΡΙΣΤΟΣ ΕΠΙ ΓΗΣ, ΥΨΩΘΗΤΕ.
ΨΑΛΣΑΤΕ Τῷ ΚΥΡΙῷ Πᾶσα ἡ γῆ
καὶ ἐν εὐφροσύνῃ ἀνυμνήσατε αὐτοῦ,
ὅτι δεδόξασται.**

*Ο Χριστός γεννᾶται, δοξολογήσατε Αὐτόν.
Χριστός ο Θεός ἀπό τους ουρανοὺς κατέβη,
προὔπαντήσατε Αὐτόν.
Χριστός πάνω στη γῆ φάνηκε,
ἀνθρωποὶ υψωθεῖτε ἀπ' τα γῆινα πρὸς τα οὐράνια.
Ὅλοι οἱ λαοὶ τῆς γῆς ψάλατε ἄσματα στον Κύριο
καὶ με εὐφροσύνῃ υμνήσατε Αὐτόν που εἶναι δοξασμένος.*



*Ελάτε λοιπὸν να γιορτάσουμε! Ελάτε να πανηγυρίσουμε!
Σήμερα λύθηκαν τα μακροχρόνια δεσμά.
Ο διάβολος κατατροπιᾶστηκε. Οὐ δαίμονες ἐκδιώχθηκαν.
Ο θάνατος καταργήθηκε. Ο παράδεισος ἀνοίχτηκε.
Ἡ κατάρα ἐξαφανίστηκε. Ἡ ἁμαρτία ἀπομακρύνθηκε.
Ἡ πλάνη καταργήθηκε. Ἡ ἀλήθεια ἐπανῆλθε.
Το κήρυγμα τῆς εὐσέβειας διαδόθηκε παντοῦ.
Ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν μεταφτεύθηκε στη γῆ.
Οἱ ἄγγελοι ἐπικοινωνοῦν με τους ἀνθρώπους.
Οἱ ἀνθρωποὶ χωρὶς φόβο συνομιλοῦν με τους ἀγγέλους.
Γιατί; Ἐπειδὴ κατέβηκε ο Θεός στη γῆ κι ο ἀνθρωπος ἀνέβηκε
στους οὐρανοὺς. Τα πάντα ἤρθαν σε στενὴ ἐπικοινωνία.*

*Ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, ἀπόσπασμα ἀπὸ τὴ δευτέρη ομιλία 'Στὴ Γενέθλιο ἡμέρα τοῦ
Σωτήρος μας Ἰησοῦ Χριστοῦ', Πρωτότυπο κείμενο: Ἑλληνικὴ Πατρολογία τοῦ Migne, τομ. 56^{ος}*

*Οἱ Ἱερεῖς, τὸ ἐκκλησιαστικὸ συμβούλιο καὶ οἱ διακονοῦντες τοῦ Ναοῦ, σὰς
εὐχονται καλὰ καὶ εὐλογημένα Χριστοῦγεννα· ὁ νεογέννητος Ἰησοῦς να
ἀναγεννήσει τὴν ψυχὴ σου· να Τον προσεγγίσεις για να εἶσαι καὶ ἐσὺ μαζί
Του καὶ να γίνεις κατὰ χάριν Θεός.*